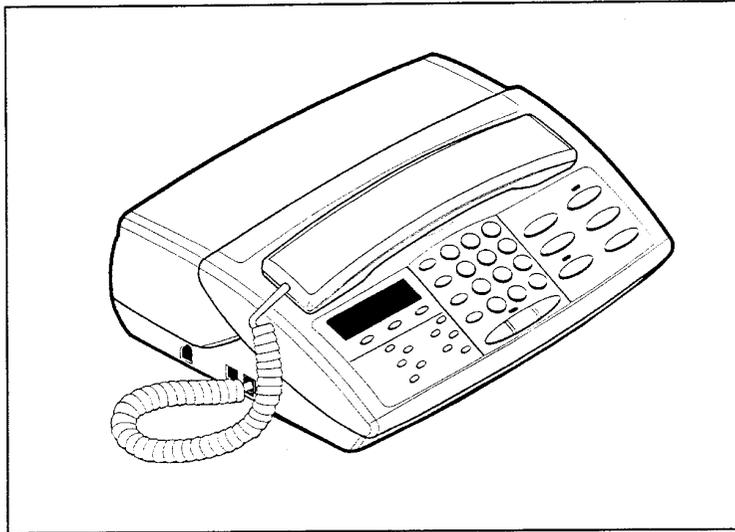


# FERNKOPIERER

## SAGEM PHONEFAX

### 330d / 335 / 350d / 355

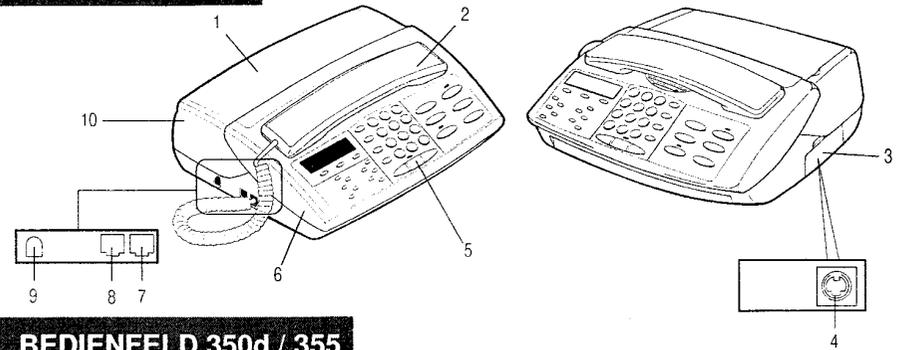
#### Bedienungsanleitung



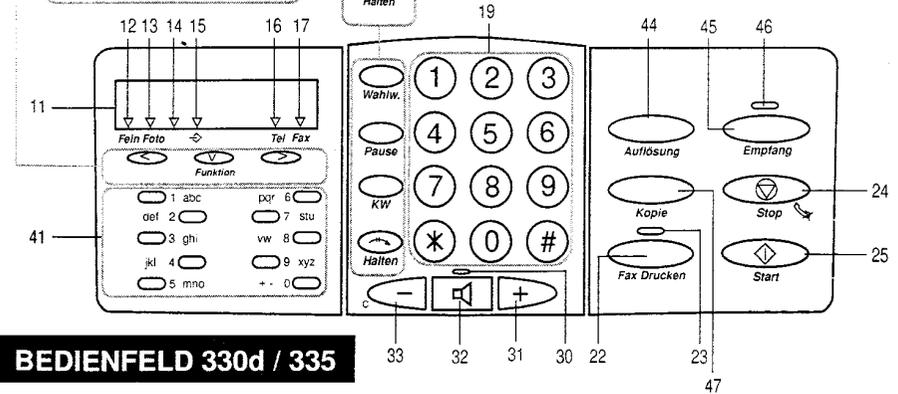
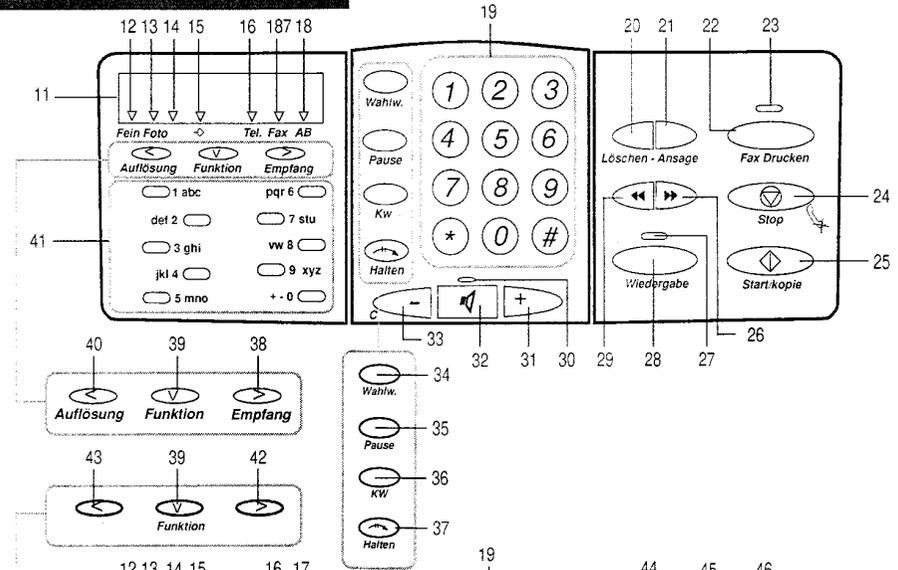
Bitte Anhänge beachten:  
 - Bedienung der Faxweiche  
 - Vorgehen bei Streifen auf Kopien



#### ÜBERBLICK



#### BEDIENFELD 350d / 355



#### BEDIENFELD 330d / 335

## HINWEIS

Diese Bedienungsanleitung gilt für folgende Modelle:

- **330d** : Mit externem Anrufbeantworter verwendbares Modell
- **335** : Mit externem Anrufbeantworter verwendbares Modell mit schnurlosem Telefon
- **350d** : Modell mit integriertem Anrufbeantworter
- **355** : Modell mit integriertem Anrufbeantworter und schnurlosem Telefon

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Faxzugangsklappe</li> <li>2 Telefonhörer</li> <li>3 Zugangsklappe zum Funkmodulanschluß</li> <li>4 Funkmodulanschluß</li> <li>5 Bedienfeld</li> <li>6 Bedienfeldklappe</li> <li>7 Anschluß für Telefonhörer</li> <li>8 Anschluß für Telefonleitung</li> <li>9 Anschluß für Netzteil</li> <li>10 Hinterer Gehäusedeckel</li> <li>11 LCD-Display (Zeichen und Symbole)</li> <li>12 Symbol FEIN: Auflösungsmodus FEIN (bessere Qualität).</li> <li>13 Symbol FOTO: Auflösungsmodus FOTO (Fotos)</li> <li>14 Symbol Störung: markiert bei Störung (Gehäusedeckel offen usw.)</li> <li>15 Symbol Leitung: markiert: Verbindung besteht; blinkt: Verbindung wird aufgebaut</li> <li>16 Symbol TEL: markiert: Telefon in Betrieb<br/>blinkt: Klingelzeichen ausgeschaltet</li> <li>17 Symbol FAX: markiert: automatischer Faxempfang<br/>blinkt: Faxspeicher voll</li> <li>18 Symbol AB (<b>Modelle 350d/355</b>):<br/>markiert: interner Anrufbeantworter in Betrieb<br/>blinkt: keine Ansage aufgenommen oder max. Nachrichtendauer erreicht</li> <li>19 Zifferntastatur</li> <li>20 Taste LÖSCHEN (<b>Modelle 350d/355</b>): zum Löschen der Nachrichten auf dem Anrufbeantworter</li> <li>21 Taste ANSAGE (<b>Modelle 350d/355</b>): zum Abhören oder Aufnehmen der Ansagen auf dem Anrufbeantworter</li> <li>22 Taste FAX DRUCKEN: zum Ausdrucken der empfangenen Fernkopien</li> <li>23 Anzeige FAX DRUCKEN: Fernkopien empfangen aber noch nicht ausgedruckt</li> <li>24 Taste STOP: zum Abbrechen des laufenden Vorgangs oder Stummschalten</li> <li>25 Taste START/KOPIE: zum Senden von Fernkopien oder Fotokopieren</li> <li>26 Schnellvorlaufaste zur Wiedergabe der auf dem Anrufbeantworter aufgezeichneten Nachrichten (<b>Modelle 350d/355</b>)</li> <li>27 Anzeige WIEDERGABE (<b>Modelle 350d/355</b>): Nachrichten auf dem Anrufbeantworter</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>28 Taste WIEDERGABE (<b>Modelle 350d/355</b>): zum Abhören der Nachrichten auf dem Anrufbeantworter</li> <li>29 Schnellrücklaufaste zur Wiedergabe der auf dem Anrufbeantworter aufgezeichneten Nachrichten (<b>Modelle 350d/355</b>)</li> <li>30 Anzeige Lautsprecher: zum Belegen der Leitung ohne den Hörer abzunehmen oder Lauthören</li> <li>31 Taste zum Erhöhen der Lautstärke des Lautsprechers</li> <li>32 Lautsprechertaste: zum Belegen der Leitung ohne den Hörer abzunehmen oder Lauthören</li> <li>33 Taste zum Verringern der Lautstärke des Lautsprechers</li> <li>34 Taste WAHLW: zum automatischen Wiederwählen der zuletzt gewählten Nummern</li> <li>35 Taste PAUSE: zum Einfügen einer Pause beim Wählen oder Taste "FLASH" (PABX)</li> <li>36 Taste KW: zum Anwählen oder Speichern einer Kurzwahlnummer im Verzeichnis</li> <li>37 Taste HALTEN: zum Weiterleiten eines Telefongesprächs an ein Zweittelefon</li> <li>38 Taste EMPFANG (<b>Modelle 350d/355</b>): zum Auswählen der Betriebsart, Aufrufen des nächsten Vorschlags des angezeigten Menüs oder Verschieben des Cursors nach rechts</li> <li>39 Taste FUNKTION: Zugang zu den verschiedenen Funktionen und Bestätigungstaste</li> <li>40 Taste AUFLÖSUNG (<b>Modelle 350d/355</b>): zum Auswählen des Auflösungsmodus, Aufrufen des vorherigen Vorschlags des angezeigten Menüs oder Verschieben des Cursors nach links</li> <li>41 Tastatur für Zielwahl und zum Eingeben von Buchstaben</li> <li>42 Aufrufen des nächsten Vorschlags des angezeigten Menüs oder Verschieben des Cursors nach rechts (<b>Modelle 330d/335</b>)</li> <li>43 Aufrufen des vorherigen Vorschlags des angezeigten Menüs oder Verschieben des Cursors nach rechts (<b>Modelle 330d/335</b>)</li> <li>44 Taste AUFLÖSUNG (<b>Modelle 330d/335</b>): Auswahl des Analysemodus (Fein, Foto)</li> <li>45 Taste EMPFANG (<b>Modelle 330d/335</b>): Automatischer Empfang</li> <li>46 Anzeige EMPFANG (<b>Modelle 330d/335</b>):<br/>Leuchtet: Automatischer Faxempfang<br/>Blinkt: Modus geräuschloser Faxempfang<br/>Erlöschen: Modus Telefon</li> <li>47 Taste KOPIE (<b>Modelle 330d/335</b>): Fotokopie</li> </ul> |
|---|--|

## INHALT

<b>KAPITEL 1: INBETRIEBNAHME</b> .....	<b>4</b>
1. WAS IST IM KARTON? .....	4
2. INSTALLATION .....	4
3. PAPIER EINLEGEN .....	6
4. GERÄT ANSCHLIESSEN .....	6
5. INBETRIEBNAHME .....	7
<b>KAPITEL 2: TELEFON</b> .....	<b>10</b>
1. RUFNUMMERNVERZEICHNIS .....	10
2. LAUTSPRECHERTASTE  .....	10
3. WEITERE FUNKTIONEN .....	11
<b>KAPITEL 3: FAX</b> .....	<b>12</b>
1. DOKUMENT EINLEGEN .....	12
2. FAX SENDEN .....	12
3. FAXEMPFFANG .....	14
4. WÄHREND DER FAXÜBERTRAGUNG SPRECHKONTAKT HERSTELLEN .....	15
5. AUFTRAGSLISTE .....	15
6. SENDE- UND EMPFANGSABRUF .....	16
<b>KAPITEL 4: ANRUFBEANTWORTER</b> .....	<b>17</b>
1. MODELL MIT INTEGRIERTEM ANRUFBEANTWORTER .....	17
2. MODELL MIT EXTERNEM ANRUFBEANTWORTER .....	19
<b>KAPITEL 5: BETRIEBSARTEN</b> .....	<b>20</b>
1. MODELL MIT INTEGRIERTEM ANRUFBEANTWORTER .....	20
2. MODELL MIT EXTERNEM ANRUFBEANTWORTER .....	21
<b>KAPITEL 6: KOMFORTFUNKTIONEN</b> .....	<b>23</b>
1. FOTOKOPIEREN .....	23
2. AUSDRUCKE .....	23
3. FERNSTEUERUNG VON EINEM PARALLEL ANGESCHLOSSENEN TELEFON AUS .....	23
4. ANSCHLÜSSE NACH EINER NEBENSTELLENANLAGE .....	23
5. WECKER EINSTELLEN .....	24
6. MIKROCHIP .....	24
7. SCHNURLOSES TELEFON (OPTION) .....	24
<b>KAPITEL 7: ANHANG</b> .....	<b>25</b>
1. TECHNISCHE PARAMETER .....	25
2. CODES DES SENDEBERICHTS .....	25
3. FEHLERBEHEBUNG .....	26

# SICHERHEITSINFORMATIONEN



Überprüfen Sie, ob die Steckdose, an die Ihr Gerät angeschlossen werden soll, den Angaben auf dem Aufkleber\* (je nach Modell entweder auf dem Gerät oder auf dem Netzteil) entspricht (Spannung, Stromstärke, Frequenz), bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

Wenn Ihr Gerät mit einem separaten Netzteil funktioniert, ist ausschließlich das mit dem Gerät mitgelieferte zu verwenden.

Die Steckdose ist das einzige Mittel, das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Daher sind folgende Hinweise unbedingt zu berücksichtigen:

- Ihr Gerät ist an eine Stromsteckdose in dessen Nähe anzuschließen.
- Die Steckdose muß leicht zugänglich bleiben.

Ihr Gerät wird mit einem Netzkabel geliefert, das je nach Modell folgendermaßen beschaffen sein kann:

- Ohne Erdanschluß (auf dem Aufkleber\* befindet sich das Symbol )
- Mit Erdanschluß (auf dem Aufkleber\* befindet sich kein Symbol).

Ein Stecker mit Erdanschluß darf nur in eine Steckdose mit Erdanschluß gesteckt werden.



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG und 93/68/EWG und trägt hierfür das CE-Zeichen.

## KAPITEL 1: INBETRIEBNAHME

### 1. WAS IST IM KARTON?

Überprüfen Sie zunächst den Inhalt des Kartons auf Vollständigkeit:

- |   |   |
|---|---|
|  Gerät                 |  Päckchen Papier         |
|  Farbband              |  Bedienungsanleitung     |
|  Chipkarte (Mikrochip) |  Kit Schnurloses Telefon |
|  Netzteil              |   |
|  Telefonhörer          |   |
|  Telefonkabel          |   |

### 2. INSTALLATION

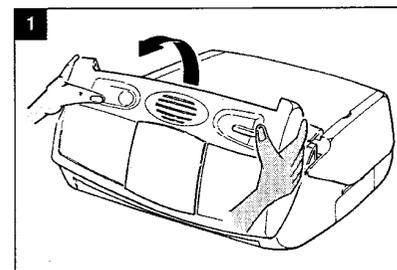
#### FARBAND

Das Farbband dient zum Drucken auf normalem Papier.

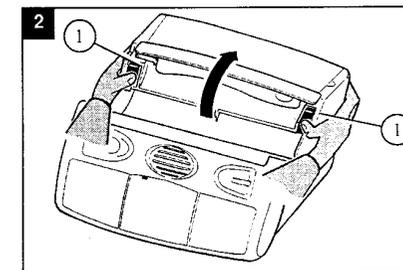
Der Mikrochip informiert Sie darüber, wieviel Farbbandmaterial noch vorhanden ist.



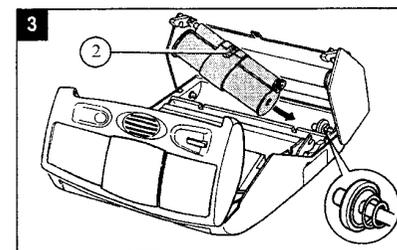
Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Farbbänder. Andere Farbbänder können das Gerät beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen. Die von Ihrem Gerät gedruckten Dokumente werden auf dem Farbband negativ abgebildet. Sollte es sich um vertrauliche Dokumente handeln, nehmen Sie vor dem Weitergeben Ihres Geräts das Farbband heraus.



Gehäuse öffnen: Bedienfeldklappe nach vorne ziehen, bis sie von selbst offen bleibt



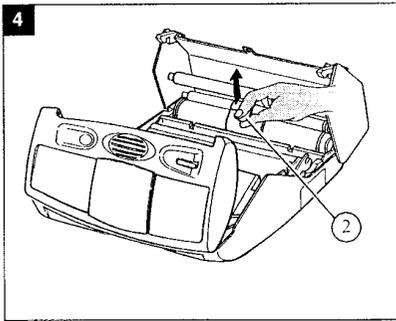
Riegel(1) lösen und Gehäusedeckel nach hinten klappen



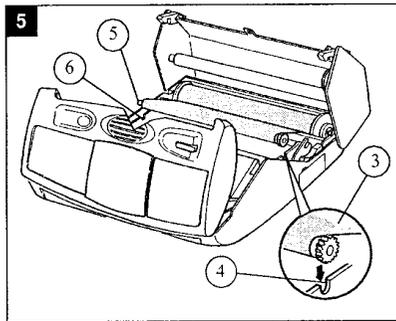
Halten Sie das Farbband über seine Halterung unter dem Gehäusedeckel.

Setzen Sie das Farbband in die Halterung unter dem Gehäusedeckel ein, ohne den Klebestreifen (2) zu entfernen:

- Die volle Rolle mit dem rechten Ende auf die Federachse setzen.
- Das linke Ende auf die linke Achse setzen.

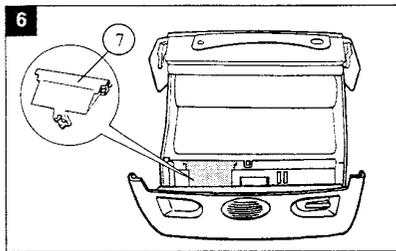


Den Klebestreifen (2) vom gesamten Farbband entfernen



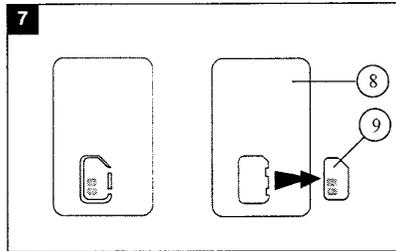
Die leere Rolle mit dem Zahnrad (3) in die gekennzeichnete Halterung (4) und das andere Ende (5) in die Halterung (6) setzen.

### MIKROCHIP

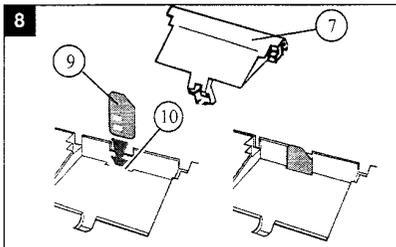


Nehmen Sie die Abdeckung der Chipkartenhalterung (7) heraus:

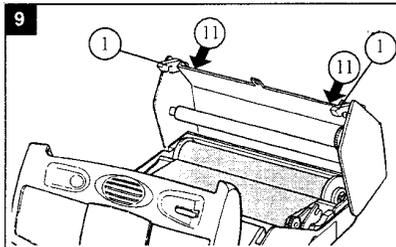
- Schieben Sie sie nach hinten.
- Heben Sie sie an, um Sie aus dem Gerät herauszunehmen.



Lösen Sie den vorgestanzten Mikrochip (9) von der Chipkarte ab (8).



Setzen Sie den Mikrochip (9) in den Schlitz (10) der Halterung ein und achten Sie dabei auf die Ausrichtung: Der Mikrochip muß zu Ihnen zeigen, und die abgeschnittene Ecke muß sich rechts oben befinden. Setzen Sie die Abdeckung (7) wieder ein.

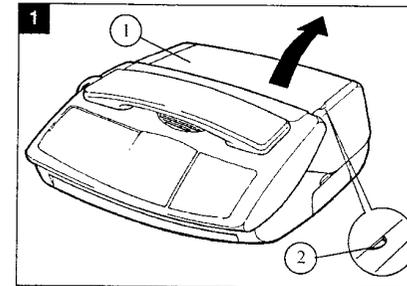


Schließen Sie den hinteren Gehäusedeckel: Drücken Sie gleichzeitig auf beide Seiten des Deckels (11), bis die beiden Riegel (1) eingerastet sind.

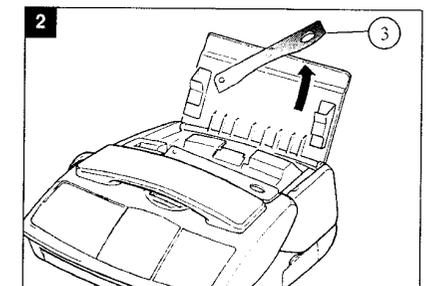
! Ist keine Chipkarte installiert oder ist diese falsch installiert, zeigt das Gerät an: **KEINE CHIPKARTE**

### 3. PAPIER EINLEGEN

! Sie können normales A4-Papier (80 g/m<sup>2</sup>) verwenden (wie für Fotokopierer). Optimale Druckqualität erreichen Sie mit dem vom Hersteller empfohlenen Papier.



Klappen Sie das Papiervorratsfach (1) auf, indem Sie es an der Seite (2) anheben.



Papierstütze (3) herausziehen.

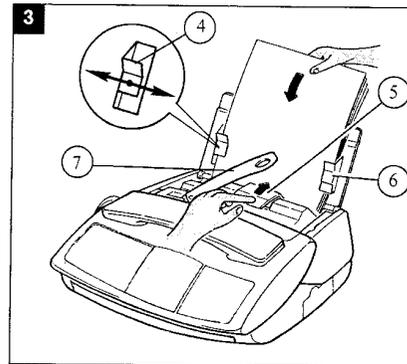
Bereiten Sie einen Stapel Papier vor (max. 30 Blätter).

Legen Sie den Papierstapel zwischen die Dokumentführungen (4 und 6).

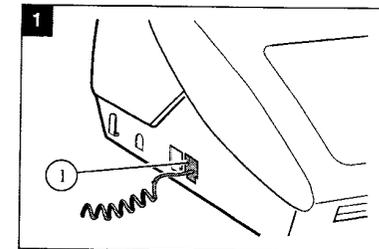
Papierbreite auf der linken Seite (4) einstellen.

Drücken Sie auf den Schieber (5). Dabei muß der Papierstapel in den Papierschacht des Geräts fallen.

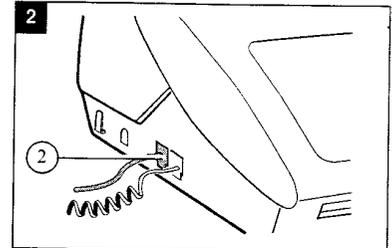
! Heben Sie die Dokumentenstütze (7) an, damit die Ausdrucke richtig angelegt bleiben



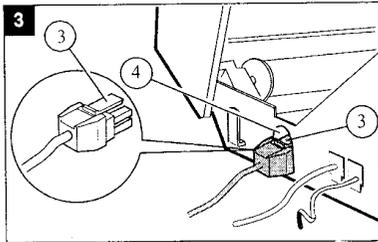
### 4. GERÄT ANSCHLIESSEN



Schließen Sie den Hörer an der Gerätebuchse (1) an.



Stecken Sie das Telefonkabel in die Gerätebuchse (2) und in die Telefonsteckdose.



! Stecken Sie den kleinen Stecker des Netzteils in die Gerätebuchse (4), wobei die kleine Zunge (3) **nach oben** zeigen muß

Überprüfen Sie, ob die Steckdose, an die Sie Ihr Gerät anschließen, den Angaben auf dem Etikett des Netzteils entspricht. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Stromsteckdose.

## 5. INBETRIEBNAHME

Nach dem ersten Einschalten fordert Ihr Gerät Sie auf, Datum und Uhrzeit einzugeben. Nachdem Sie Datum und Uhrzeit eingegeben haben, können Sie alle Grundfunktionen Ihres Geräts verwenden. Es ist jedoch empfehlenswert, mit der Programmierung des Geräts fortzufahren (Abschnitt **Programmierung**).

### PROGRAMMIERUNG

Benutzen Sie zum "Programmieren" Ihres Geräts folgende Tasten:

- Taste **FUNKTION** : Zum Aufrufen der Funktionen oder zum Bestätigen einer Eingabe oder eines Vorschlags. 
- Taste **START/KOPIE** : Zum Bestätigen einer Eingabe oder eines Vorschlags. 
- Taste **STOP** : Zum Verlassen der Funktionen. Nicht bestätigte Änderungen werden nicht berücksichtigt. 
- Taste **>** : Zum Aufrufen des nächsten Vorschlags und zum Verschieben des Cursors nach rechts in einem Eingabefeld. 
- Taste **<** : Zum Aufrufen des vorhergehenden Vorschlags und zum Löschen des letzten Zeichens in einem Eingabefeld. 
- Taste **C** : Zum Verlassen einer Funktion und zum Aufrufen des übergeordneten Menüs. 

Sie haben 2 Möglichkeiten, Ihr Gerät zu programmieren:

• Durch Direktzugriff auf die Funktionen, z.B.:     (Das Funktionsmenü können Sie ausdrucken, indem Sie **FUNKTION**, **5**, **1**, **START/KOPIE** drücken).

• Über das Menü mit Hilfe der Tasten **V**, **>**, **<** z.B.:

    (3 mal) 

### DATUM UND UHRZEIT EINGEBEN ODER ÄNDERN

- **FUNKTION**, **2**, **1** und **START/KOPIE** drücken.
- Datum und Uhrzeit über die Zifferntasten eingeben, mit **START/KOPIE** bestätigen.  
Beispiel: **7. Mai 1999, 9.15 Uhr: 0 7 0 5 9 9 0 9 1 5** und **START/KOPIE** drücken.

### IHRE RUFNUMMER EINGEBEN

Ihre Rufnummer ist die Rufnummer Ihres Telefonanschlusses, die in der Kopfzeile der von Ihnen gesendeten Fernkopien erscheint.

- **FUNKTION**, **2**, **2** und **START/KOPIE** drücken.
- Nummer über die Zifferntasten eingeben und mit **START/KOPIE** bestätigen.

**Anmerkungen:** Mit der Taste **<** können Sie zeichenweise löschen.  
Mit der Taste **>** können Sie Leerstellen einfügen, um die Nummer leichter lesbar zu machen.  
Mit der Taste **\*** können Sie das Zeichen **+** einfügen.

### NAMEN EINGEBEN

Dieser Name erscheint in der Kopfzeile der von Ihnen gesendeten Fernkopien. Mit Hilfe der Buchstabentastatur können Sie alle Buchstaben eingeben.

Durch mehrmaliges Drücken einer Buchstabentaste zeigt das Gerät nacheinander die verschiedenen Buchstaben an (durch mehrmaliges Drücken der Taste **DEF** werden z.B. nacheinander **D**, **E**, **F**, **2**, **D**, **E** usw. angezeigt). Wenn das gewünschte Zeichen erscheint, kann durch Drücken einer anderen alphabetischen Taste oder der Taste **►** zum nächsten Buchstaben weitergegangen werden.

- **FUNKTION**, **2**, **3**, und **START/KOPIE** drücken.
- Ihren Namen mit Hilfe der Buchstabentastatur eingeben und mit **START/KOPIE** bestätigen.

**Anmerkungen:** Mit der Taste **<** können Sie zeichenweise löschen.  
Mit der Taste **>** können Sie Leerstellen einfügen.  
Mit der Taste **0** können Sie die Zeichen **+** und **-** einfügen.

### ANSCHLUSSART EINSTELLEN

Ihr Gerät muß auf den Anschlußtyp, an den es angeschlossen ist, eingestellt werden:

- Wenn Sie direkt an das öffentliche Telefonnetz angeschlossen sind (z.B. in Privathaushalten), brauchen Sie keine Änderungen vorzunehmen, da Ihr Gerät im Lieferzustand auf "Hauptanschluß" eingestellt ist.
- Wenn Sie nicht direkt an das öffentliche Telefonnetz angeschlossen sind (was z.B. meistens innerhalb einer Firma der Fall ist), müssen Sie das Gerät auf "Nebenstelle" umstellen.

Gehen Sie hierzu folgendermaßen vor:

- **FUNKTION**, **2**, **4** und **START/KOPIE** drücken.
- Mit Hilfe der Taste **>** die verschiedenen Vorschläge aufrufen und mit **START/KOPIE** bestätigen.

### ANZAHL DER RUFSIGNALE EINGEBEN

- **FUNKTION**, **2**, **6** und **START/KOPIE** drücken.
- Gewünschte Anzahl eingeben und mit **START/KOPIE** bestätigen.

### WAHLVERFAHREN EINSTELLEN

Ihr Gerät ist im Lieferzustand auf das Mehrfrequenzwahlverfahren (MFV) eingestellt. Falls der Verbindungsaufbau im Auslieferungszustand nicht funktioniert, sind Sie an ein Telefonat mit Impulswahlverfahren (IWV) angeschlossen.

- **FUNKTION**, **2**, **5** und **START/KOPIE** drücken.  
Das eingestellte Wahlverfahren wird angezeigt: Mehrfrequenzwahlverfahren (MFV), Impulswahlverfahren (IWV).
- Mit der Taste **>** das andere Wahlverfahren wählen und mit **START/KOPIE** bestätigen

## RUFMELODIE UND LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

- FUNKTION, 2, 7 und START/KOPIE drücken. Die eingestellte Rufmelodie ertönt. Mit Hilfe der Taste > können Sie eine andere Melodie wählen.
- Die gewünschte Lautstärke des Rufsignals können Sie mit den Tasten + und – einstellen (Sie haben die Wahl zwischen 4 Lautstärken).
- Mit START/KOPIE bestätigen, wenn gewünschte Melodie und Lautstärke eingestellt sind.

**Anmerkung:** Sie können anstatt einer Rufmelodie auch die Einstellung "LAUTLOS" wählen. Ihr Gerät läutet dann nicht mehr. Diese Einstellung wird durch Blinken des Symbols TEL im Display signalisiert.

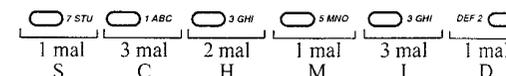
## KAPITEL 2: TELEFON

### 1. RUFNUMMERNVERZEICHNIS

#### EMPFÄNGER EINGEBEN

Sie können bis zu 50 Empfänger (Telefon und Fax) eingeben, die über ihre laufende Nummer (00 – 49) angerufen werden können.

- FUNKTION und KW drücken.
- Die zweistellige Speicherplatznummer des Empfängers eingeben und mit START/KOPIE bestätigen.
- Namen oder Abkürzung des Empfängers über die Tastatur eingeben. Beispiel: Sie möchten "SCHMID" eingeben. Drücken Sie nacheinander die alphabetischen Tasten:



- Mit START/KOPIE bestätigen.
  - Über die Tastatur die Nummer des Empfängers eingeben und mit START KOPIE bestätigen.
- Anmerkung:** Wenn Sie eine Wahlpause in die Nummer einfügen möchten (z.B. zur Amtsholung bei Teilnehmervermittlungsanlagen): PAUSE-Taste der alphabetischen Tastatur drücken. Das Zeichen "v" wird in die angezeigte Nummer eingefügt.

#### EMPFÄNGER ÄNDERN/LÖSCHEN

Zum Ändern oder Löschen eines Empfängers aus dem Rufnummernverzeichnis genauso vorgehen wie zum Eingeben

- FUNKTION und KW drücken.
- Die zweistellige Speicherplatznummer des Empfängers eingeben und mit START.KOPIE bestätigen.
- Empfängernamen mit der Taste < löschen.
- Empfängerrufnummer mit der Taste < löschen.

#### TEILNEHMER AUS DEM RUFNUMMERNVERZEICHNIS ANRUFEN

Sie haben mehrere Möglichkeiten, Teilnehmer aus dem Rufnummernverzeichnis anzurufen:

- KW, 2, 0 drücken (um den Empfänger mit der laufenden Nummer 20 anzurufen), Hörer abnehmen. Die entsprechende Rufnummer wird gewählt.
- Eine Zifferntaste zwischen 1 und 0 drücken. Die Taste 0 entspricht KW 00, die Taste 1 KW 01, die Taste 9 KW 09 usw.
- KW drücken, und dann mit > oder < vor- bzw. zurückblättern, um die Nummern in numerischer Reihenfolge aufzurufen. Wenn die gewünschte Nummer im Display angezeigt wird, Hörer abnehmen.
- KW, KW drücken, und dann mit > oder < vor- bzw. zurückblättern, um die Nummern in alphabetischer Reihenfolge aufzurufen. Wenn die gewünschte Nummer im Display angezeigt wird, Hörer abnehmen.

### 2. LAUTSPRECHERTASTE

#### WAHL BEI AUFLIEGENDEM HÖRER

- Rufnummer eingeben und Lautsprechertaste drücken.  
oder
- Lautsprechertaste drücken und Rufnummer wählen.

## LAUTHÖREN

Sie können während eines Telefongesprächs den Lautsprecher einschalten, damit Ihre Umgebung das Gespräch mitverfolgen kann (Lauthören). Hierzu einfach die Lautsprechertaste drücken und ggf. mit den Tasten + und - die Lautstärke einstellen. Zum Abschalten des Lautsprechers erneut die Lautsprechertaste drücken.

## FREISPRECHEN (MODELLE 350d/355)

Wenn sich die Gegenstelle meldet, können Sie sprechen, ohne den Hörer abzunehmen. Sie können aber auch jederzeit den Hörer abnehmen und das Gespräch über diesen fortsetzen (Lautsprecher und Mikrofon werden dann automatisch abgeschaltet).

Darüber hinaus können Sie vom Gespräch über den Hörer auf Freisprechen umschalten:

- ☒ Lautsprechertaste drücken und gedrückt halten.
- ☒ Hörer auflegen und Lautsprechertaste loslassen.

## 3. WEITERE FUNKTIONEN

### WAHLWIEDERHOLUNG

Die 10 zuletzt gewählten Nummern werden automatisch gespeichert und können durch Drücken der Taste WAHLW und Blättern mit den Tasten < und > aufgerufen werden. Wenn die gewünschte Nummer im Display angezeigt wird, Hörer abnehmen oder Lautsprechertaste drücken. Die Rufnummer wird automatisch gewählt.

### STUMMSCHALTEN

Wenn die Gegenstelle während eines Gesprächs zeitweise nicht mithören soll:

- ☒ Stoptaste drücken.
- ☒ Erneut Stoptaste drücken, um das Gespräch fortzusetzen.

### GESPRÄCHSDAUER

10 Sekunden, nachdem die letzte Ziffer der Rufnummer eingegeben wurde, wird ein Zähler für die Gesprächsdauer angezeigt.

### GESPRÄCH AN EIN ZWEITTELEFON WEITERLEITEN

Wenn Sie ein Gespräch an einem Zweittelefon fortsetzen wollen, können Sie mit dieser Funktion die Verbindung kurzzeitig aufrecht erhalten.

- ☒ Gegenstelle informieren.
- ☒ Taste HALTEN drücken.
- ☒ Hörer auflegen (anstatt die Verbindung abubrechen, hält das Gerät diese aufrecht).
- ☒ Begeben Sie sich zum Zweittelefon, nehmen Sie den Hörer ab und setzen Sie das Gespräch fort.

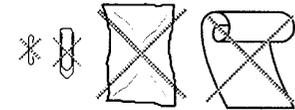
**Anmerkung:** Das Drücken der Taste HALTEN bleibt wirkungslos, wenn der Hörer nicht innerhalb von 4 Sekunden aufgelegt wird. Ihr Gerät hält die Verbindung ungefähr 25 Sekunden aufrecht. Wird das Gespräch innerhalb dieser Zeit nicht auf dem Zweittelefon übernommen, wird die Verbindung abgebrochen.

**Hinweis:** Ihr Telefon funktioniert nur, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.

## KAPITEL 3: FAX

### BEI DEN ZU ÜBERTRAGENDEN VORLAGEN FOLGENDES VERMEIDEN:

- Büroklammern, Heftklammern, Nieten, Ecken
- Nadeln, Klebstellen
- Klebeband
- Korrekturflüssigkeit
- Noch feuchte Tinte

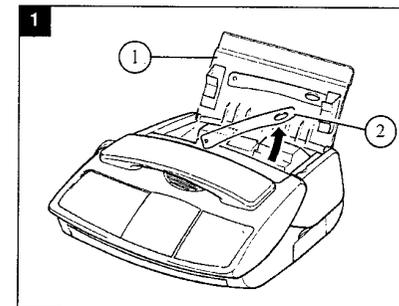


**Keine zusammengeklebten Vorlagen verwenden.**

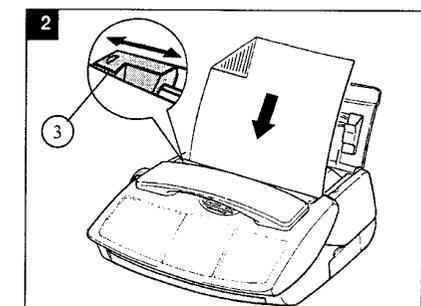
### VORLAGENFORMAT UND -ZUSTAND

- Format A4 (21 x 29,7 cm)
- Normale Stärke (wie Fotokopierpapier)
- Nicht transparent
- Glatt und weder zerrissen noch verknittert

## 1. DOKUMENT EINLEGEN



Papiervorratsfach (1) öffnen.  
Papierstütze (2) herausziehen.



Dokument mit Schriftseite nach hinten in den Dokumenteneinzug einlegen. Eventuell Dokumentenführung (3) auf die Seitenbreite einstellen. Das Gerät zeigt an: DOKUMENT BEREIT.

**Anmerkung:** Ihr Gerät verfügt über einen automatischen Dokumenteneinzug. Beachten Sie bitte, daß das hinterste Blatt zuerst eingezogen wird.

## 2. FAX SENDEN

### SENDEN MIT DIREKTWAHL

- ☒ Vorlage in den Dokumenteneinzug einlegen.
- ☒ Rufnummer des Empfängers eingeben.
- ☒ START/KOPIE drücken: Ihr Dokument wird übertragen.

**Anmerkung 1:** Beim Eingeben der Nummer können Sie das zuletzt eingegebene Zeichen mit der Taste < löschen.

**Anmerkung 2:** Kommt die Verbindung nicht zustande (z.B. wenn die Gegenstelle besetzt ist), wird die Wahl automatisch nach einigen Minuten wiederholt. Sie können diese Wartezeit verkürzen, indem Sie START/KOPIE drücken.

## WAHL MIT LAUTSPRECHER

- Vorlage in den Dokumenteneinzug einlegen.
  - Lautsprechertaste drücken. Über den Lautsprecher ist der Wählton zu hören.
  - Wählen Sie die gewünschte Nummer – über den Lautsprecher ist der Wählvorgang zu hören.
  - Wenn Sie den Faxton des Empfängers hören, START/KOPIE drücken.
- Anmerkung:** Sollte der Empfänger den Hörer abnehmen, sagen Sie ihm, daß Sie ihm einen Fax senden möchten. Er schaltet dann sein Faxgerät ein und legt auf.

## SENDEN MIT ZEITPUNKTVORGABE

Wenn Sie einen Fax automatisch zu einem gewählten Zeitpunkt senden möchten.

- Vorlage in den Dokumenteneinzug einlegen, FUNKTION, 3, 1 und START/KOPIE drücken.
  - Nummer des Empfängers wählen. Auch Kurz- und Zielwahl möglich.
  - Sie können das Dokument sofort senden, indem Sie START/KOPIE drücken, oder mit Hilfe der Taste FUNKTION im Menü weiterblättern. In diesem Fall zeigt das Display an:  

UHRZEIT EINGEBEN	
16:24	16:24
  - Sendezeitpunkt eingeben, z.B. 20.30 Uhr  

16:24	20:30
-------	-------
  - START/KOPIE drücken oder mit Hilfe der Taste FUNKTION im Menü weiterblättern.
  - Sie können das Dokument speichern. Das Gerät bietet die Möglichkeiten EINZUG oder SPEICHER.
  - Wählen Sie mit der Taste > und bestätigen Sie mit START/KOPIE oder blättern Sie im Menü weiter, indem Sie FUNKTION drücken.
  - Wenn Sie im Menü weiterblättern, wird im Display SEITENANZAHL angezeigt.
  - Seitenanzahl eingeben und mit START/KOPIE bestätigen.
- Das gespeicherte Dokument wird nun durch eine abwechselnde Anzeige angezeigt.
- Anmerkung 1:** Wenn das Dokument aus dem Einzug entfernt wird, ist der Sendeauftrag mit Zeitpunktvorgabe gelöscht. Befindet sich das Dokument im Speicher, verfahren Sie wie unter AUFTRÄGE LÖSCHEN beschrieben.
- Anmerkung 2:** Sofort senden: Wenn sich das Dokument im Einzug befindet, drücken Sie START/KOPIE. Befindet sich das Dokument im Speicher, verfahren Sie wie unter AUFTRÄGE AUSFÜHREN beschrieben.

## RUNDSENDEN

Ein Dokument kann an mehrere Empfänger gleichzeitig gesendet werden (sofort oder mit Zeitpunktvorgabe).

- Vorlage in den Dokumenteneinzug einlegen.
  - FUNKTION, 3, 1 drücken.
  - Mit der Taste FUNKTION bestätigen.
  - Nummer des Empfängers eingeben (Rufnummer oder Kurzwahlnummer).
  - Taste > drücken, um zum zweiten Empfänger (EMPFAENGER 2) weiterzugehen.
  - Geben Sie dessen Nummer wie die des ersten Empfängers ein.
  - Ggf. weitere Empfänger wählen (max. 6).
  - START/KOPIE drücken, um das Dokument zu senden, oder Taste FUNKTION drücken, um im Menü weiterzublätern.
- Anmerkung:** Mit der Taste > können Sie die Nummer eines Empfängers korrigieren oder zum vorhergehenden Empfänger zurückgehen, falls vorhanden.

## SENDEN AN EINE NUMMER AUS DEM RUFNUMMERNVERZEICHNIS

- Vorlage in den Dokumenteneinzug einlegen und z.B.:
  - KW, 2, 0 und START/KOPIE drücken, um den unter der laufenden Nummer 20 gespeicherten Teilnehmer anzurufen.
- oder
- Entsprechende Zielwahltaste drücken, z.B.  3 GHI, um den unter der Kurzwahlnummer 03 gespeicherten Teilnehmer anzurufen.
- oder
- KW drücken. Mit Hilfe der Tasten < und > können Sie das Verzeichnis in numerischer Reihenfolge durchblättern. Wenn die gewünschte Nummer angezeigt wird, START/KOPIE drücken.
- oder
- KW, KW und > oder < drücken, um das Verzeichnis in alphabetischer Reihenfolge durchzublätern. Wenn der Name des gewünschten Teilnehmers angezeigt wird, START/KOPIE drücken.

## AUFLÖSUNG EINSTELLEN

Zum Einstellen der Auflösung die Taste AUFLÖSUNG drücken.

- Stellen Sie Normale Auflösung ein, wenn es sich um eine Vorlage von guter Qualität ohne kleine Details handelt.
- Stellen Sie Feine Auflösung ein (Symbol FEIN wird angezeigt), wenn die Vorlage kleine Zeichen oder Zeichnungen enthält.
- Stellen Sie Foto ein (Symbol FOTO wird angezeigt), wenn es sich bei der Vorlage um eine Fotografie handelt.

## SENDEBERICHT

Sie haben die Wahl zwischen 3 Einstellungen

- FUNKTION, 3, 4 und START/KOPIE drücken.
- Ihre Wahl mit der Taste > ändern:

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>OHNE:</b>          | Es wird kein Sendebericht ausgedruckt.   |
| <b>MIT:</b>           | Bei korrekter Übertragung oder bei Sendeabbruch wird ein Sendebericht gedruckt.  |
| <b>IM FEHLERFALL:</b> | Ein Sendebericht wird nur dann gedruckt, wenn alle Sendeversuche mißlungen sind. |
- Mit START/KOPIE bestätigen.
- Um einen Sendebericht für die letzte Verbindung auszudrucken:
- FUNKTION, 5, 5 und START/KOPIE drücken.

## 3. FAXEMPFFANG

Ihr Gerät empfängt Faxnachrichten im Speicher.

### FAXNACHRICHTEN AUSDRUCKEN

Die Kontrolllampe FAX DRUCKEN zeigt an, ob sich Faxnachrichten im Speicher befinden:

- Lampe leuchtet nicht: Keine Faxnachrichten im Speicher.
- Lampe blinkt: Mindestens eine Faxnachricht im Speicher.

Um die empfangenen Faxnachrichten auszudrucken, müssen Sie Papier einlegen.

- FAX DRUCKEN drücken, die Faxnachrichten werden ausgedruckt.

## FAXSPEICHER VOLL

Wenn sich zu viele Faxnachrichten im Speicher befinden, ist dieser voll und kann keine weiteren Faxnachrichten mehr aufzeichnen. In diesem Fall blinkt das Faxsymbol, und das Display zeigt an **SPEICHER VOLL**.

Um den Speicher zu leeren, müssen die Faxnachrichten ausgedruckt werden.

## FAXEMPfang AUF PAPIER

Um Faxnachrichten direkt auf Papier zu empfangen:

☐ Papier einlegen.

☐ FUNKTION, 3, 5 und START/KOPIE drücken. Mit Hilfe der Taste > OHNE wählen und START/KOPIE drücken.

**Anmerkung:** Sollte kein Papier zum Ausdrucken vorhanden sein, werden die empfangenen Faxnachrichten automatisch gespeichert.

## 4. WÄHREND DER FAXÜBERTRAGUNG SPRECHKONTAKT HERSTELLEN

Wenn sie möchten, können Sie nach der Übertragung eines Fax mit der Gegenstelle Sprechkontakt herstellen.

## BEDIENERRUF

Während der Übertragung die Lautsprechartaste drücken. Am Display erscheint abwechselnd mit der Meldung **ÜBERTRAGEN** oder **EMPFANG** die Meldung **RUF**.

Nach abgeschlossener Übertragung klingelt das mit dem Faxgerät des Empfängers verbundene Telefon. Wenn er Ihren Anruf entgegennimmt, klingelt Ihr Telefon, und Sie können den Hörer abnehmen und sprechen.

## DIE GEGENSTELLE MÖCHTE MIT IHNEN SPRECHKONTAKT HERSTELLEN

Die Gegenstelle möchte Sie anrufen, um nach der Übertragung des Fax mit Ihnen Sprechkontakt herzustellen. Ihr Telefon klingelt, und Sie können den Hörer abnehmen und sprechen.

## 5. AUFTRAGSLISTE

In der Auftragsliste erscheinen die Vorgänge, die Sie programmiert haben (Senden mit Zeitpunktvorgabe, Sende- und Empfangsabruf usw.).

## AUFTRAGSLISTE AUSDRUCKEN

Im Ausdruck erscheinen die Eigenschaften jedes programmierten Vorgangs.

☐ FUNKTION, 6, 5 und START/KOPIE drücken.

## AUFTRÄGE LÖSCHEN

Löschen eines programmierten Vorgangs:

☐ FUNKTION, 6, 3 und START/KOPIE drücken.

Wenn Sie die Taste > drücken oder die Nummer eines Vorgangs eingeben, werden die programmierten Vorgänge angezeigt.

Folgende Vorgänge können sich in der Auftragsliste befinden:

- SND: Senden

- S - A: Sendeabruf

- E - A: Empfangsabruf

☐ Nach Auswählen des gewünschten Vorgangs mit START/KOPIE bestätigen. (Sie werden um Bestätigung gebeten).

☐ Löschen mit START/KOPIE bestätigen.

## AUFTRÄGE AUSFÜHREN

Mit dieser Funktion können Sie Aufträge sofort starten.

☐ FUNKTION, 6, 1 und START/KOPIE drücken.

Mit Hilfe der Taste > Auftrag auswählen und mit START/KOPIE bestätigen.

## AUFTRÄGE ÄNDERN

Zum Ändern eines programmierten Auftrags:

☐ FUNKTION, 6, 2 und START/KOPIE drücken.

Mit Hilfe der Taste > Auftrag auswählen und mit START/KOPIE bestätigen.

Sie können nun die Rufnummer des Empfängers oder die Uhrzeit für das Senden mit Zeitpunktvorgabe ändern.

☐ Mit START/KOPIE bestätigen.

## DOKUMENTE DES AUFTRAGS DRUCKEN

Sie können ein Dokument aus der Auftragsliste ausdrucken, um dessen Inhalt zu überprüfen.

☐ Papier einlegen.

☐ FUNKTION, 6, 4 und START/KOPIE drücken.

☐ Mit Hilfe der Taste > die Auftragsliste durchblättern.

☐ START/KOPIE drücken, um das gewählte Dokument zu drucken.

## 6. SENDE- UND EMPFANGSABRUF

### SENDEABRUF

So stellen Sie ein Dokument zum Abruf durch ein anderes Gerät bereit (der Sendevorgang wird durch den Empfänger ausgelöst).

☐ Überprüfen Sie, ob Ihr Gerät auf automatischen Empfang eingestellt ist (Faxsymbol wird angezeigt).

☐ Vorlage in den Dokumenteneinzug einlegen.

☐ FUNKTION, 3, 3 und START/KOPIE drücken.

Sie können das Dokument speichern oder es im Dokumenteneinzug lassen. Das Gerät schlägt Ihnen folgende Möglichkeiten vor: **EINZUG** oder **SPEICHER**.

☐ Wählen Sie mit der Taste > und bestätigen Sie mit START/KOPIE.

- Wenn Sie **EINZUG** gewählt haben, ist der Vorgang beendet.

- Wenn Sie **SPEICHER** gewählt haben, bietet Ihnen das Gerät die Wahl zwischen **EINMAL** und **MEHRFACH** (wenn Sie **MEHRFACH** wählen, kann das Dokument mehrfach abgerufen werden).

**Anmerkung:** Wenn Sie **MEHRFACH** wählen, wird das Dokument in keinem Fall automatisch gelöscht. Es muß vom Bediener durch Eingabe von FUNKTION 63 gelöscht werden.

☐ Bestätigen Sie mit START/KOPIE. Das Dokument wird gelesen und gespeichert. Im Display wird angezeigt, daß das Dokument zum Abruf bereitsteht.

### EMPFANGSABRUF

So rufen Sie ein zum Abruf bereitgestelltes Dokument von einer Gegenstelle ab:

☐ FUNKTION, 3, 2 und START/KOPIE drücken.

☐ Rufnummer der Gegenstelle eingeben. Sie können auch das Rufnummernverzeichnis verwenden.

☐ Um den Vorgang sofort zu starten, START/KOPIE drücken. FUNKTION drücken, um einen Zeitpunkt einzugeben.

☐ Zeitpunkt für den Abruf des Dokuments eingeben.

☐ Mit START/KOPIE bestätigen. Im Display wird die Uhrzeit für den Abruf angezeigt.

# KAPITEL 4: ANRUFBEANTWORTER

## 1. MODELL MIT INTEGRIERTEM ANRUFBEANTWORTER

### ANRUFBEANTWORTER EIN-/AUSSCHALTEN

Drücken Sie zum Einschalten des Anrufbeantworters die Taste EMPFANG, damit das Symbol AB angezeigt wird, und bestätigen Sie mit START/KOPIE (siehe Kapitel BETRIEBSARTEN, Abschnitt AUTOMATISCHER BETRIEB MIT ANRUFBEANTWORTER).

Wenn keine Ansage aufgenommen wurde oder die maximale Nachrichtenkapazität erreicht ist, wenn die Betriebsart AB aktiviert wird, blinkt das Symbol AB.

Drücken Sie zum Ausschalten des Anrufbeantworters die Taste EMPFANG, damit das Symbol AB erlischt, und bestätigen Sie mit START/KOPIE (siehe Kapitel BETRIEBSARTEN, Abschnitt AUTOMATISCHER BETRIEB MIT ANRUFBEANTWORTER).

### ANRUFBEANTWORTERTYP AUSWÄHLEN

Der integrierte Anrufbeantworter kann entweder als Anrufbeantworter mit Aufnahmemöglichkeit oder als Anrufbeantworter nur mit Ansage funktionieren.

**Anrufbeantworter mit Aufnahmemöglichkeit:** Die Anrufer können Ihnen nach der Ansage eine Nachricht hinterlassen.

**Anrufbeantworter nur mit Ansage:** Wenn Sie den Anrufern eine Mitteilung machen möchten, aber nicht wollen, daß diese Ihnen eine Nachricht hinterlassen.

Um die Funktionsweise des Anrufbeantworters zu ändern.

FUNKTION, 4, 4 und START/KOPIE drücken und die Auswahlmöglichkeiten mit der Taste > durchblättern.

Mit START/KOPIE bestätigen.

### ANSAGEN AUFNEHMEN

Sie können zwei individuelle Ansagetexte aufnehmen, die dem Anrufbeantworter mit Aufnahmemöglichkeit bzw. dem Anrufbeantworter nur mit Ansage entsprechen.

#### ANSAGE FÜR DEN ANRUFBEANTWORTER MIT AUFNAHMEMÖGLICHKEIT

- Taste FUNKTION und ANSAGE drücken.
- Hörer abnehmen und den Ansagetext aufnehmen.
- Zum Beenden den Hörer auflegen.

Wenn Sie Ihre Ansage kontrollieren wollen:

- Taste ANSAGE drücken.

#### ANSAGE FÜR DEN ANRUFBEANTWORTER NUR MIT ANSAGE

- FUNKTION, 4, 1 und START/KOPIE drücken, mit der Taste > ANSAGE NR.2 wählen und mit START/KOPIE bestätigen.
- Hörer abnehmen und den Ansagetext aufnehmen.
- Zum Beenden den Hörer auflegen.

**Anmerkung 1:** Zum Kontrollieren der Ansage des gewählten Anrufbeantwortertyps, Taste ANSAGE drücken.

## NACHRICHTEN

### NACHRICHTEN ANHÖREN

Während Ihrer Abwesenheit wurden telefonische Nachrichten aufgezeichnet. Kontrolllampe WIEDERGABE blinkt.

Im Display wird Datum, Uhrzeit und die Anzahl der neuen Mitteilungen angezeigt.

Beim Abhören der Nachrichten:

- drücken, wenn Sie zur nächsten Nachricht weitergehen wollen.
- 1 x drücken, wenn Sie zum Anfang der Nachricht zurückspringen wollen.
- 2 x drücken, wenn Sie zur vorherigen Nachricht zurückspringen wollen.
- WIEDERGABE drücken, um eine Pause zu machen. Erneut WIEDERGABE drücken, um das Abhören fortzusetzen.
- Taste LÖSCHEN während der Wiedergabe drücken, die Nachricht wird gelöscht.
- Mit den Tasten + und - kann die Lautstärke geregelt werden.

**Anmerkung:** Wenn die Kontrolllampe WIEDERGABE markiert ist, wurden die Nachrichten bereits abgehört, aber noch nicht gelöscht.

### NACHRICHTEN LÖSCHEN

- Alle angehörten Nachrichten löschen (nur möglich, wenn bereits alle Nachrichten angehört wurden). Nach dem Anhören der Nachrichten Taste LÖSCHEN und Taste WIEDERGABE drücken.
- Löschen während der Wiedergabe: Während der Wiedergabe der Nachricht LÖSCHEN drücken. Die nächste Nachricht wird wiedergegeben (falls vorhanden).

### MITHÖREN WÄHREND DER AUFZEICHNUNG

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, eine Nachricht während der Aufzeichnung mitzuhören und

- das Gespräch entgegenzunehmen, indem Sie den Hörer abnehmen.
- mit Hilfe der Tasten + und - die Lautstärke einzustellen.

**Wenn Sie mithören wollen:**

- FUNKTION, 4, 5 und START KOPIE drücken. Die gewünschte Betriebsart (MIT oder OHNE Mithören) wählen und mit START KOPIE bestätigen.

### GESPRÄCH AUFNEHMEN (MITSCHNEIDEN)

Während eines Telefongesprächs FUNKTION und WIEDERGABE drücken. Das Gespräch wird wie eine Sprachnachricht aufgenommen. Zum Beenden Stoptaste drücken.

### AUFNEHMEN EINER LOKALEN KURZNOTIZ (INFO)

Sie können eine lokale Kurznotiz (= Info) für Ihre Mitbenutzer (Familie oder Mitarbeiter) auf Ihrem Anrufbeantworter aufnehmen. Die Info kann auch als "Gedächtnisstütze" dienen.

- FUNKTION und WIEDERGABE drücken.
- Hörer abnehmen und Ansagetext aufnehmen.
- Zum Beenden den Hörer auflegen.

### FERNABFRAGE VON SPRACHNACHRICHTEN

Um Ihren Anrufbeantworter von einem anderen Telefon aus abfragen zu können, müssen Sie einen vierstelligen Speichercode (nicht 0000) eingeben.

FUNKTION, 2, 8 und START.KOPIE drücken.

Einen vierstelligen Code Ihrer Wahl über die Zifferntasten eingeben und mit START KOPIE bestätigen.

Damit der Anrufbeantworter nicht von einem anderen Telefon aus abgefragt werden kann, brauchen Sie nur 0000 als Speichercode zu lassen.

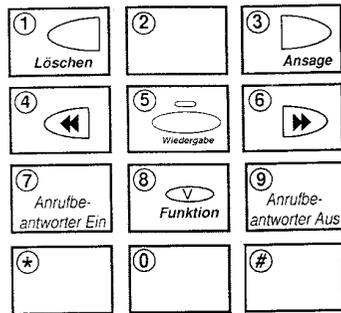
Wenn Sie einen Speichercode eingegeben haben, können Sie Ihr Gerät von einem anderen Telefon aus anrufen, um die aufgezeichneten Nachrichten abzufragen.



Sie können Ihren Anrufbeantworter nur von Telefonen mit MFV-Wahl aus abfragen.

- Rufnummer Ihres Geräts von einem anderen Telefon aus eingeben.
- Während der Ansage Taste \* drücken und vierstelligen Speichercode eingeben. Alle neuen Nachrichten werden automatisch wiedergegeben. Mit der Taste 5 können Sie eine Pause machen bzw. das Abhören der Nachrichten fortsetzen.
- Die Tasten des Telefons, von dem aus Sie Ihren Anrufbeantworter abhören, können Sie benutzen, wie die Tasten Ihres eigenen Telefons.

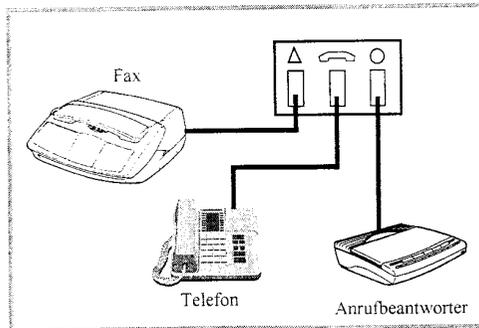
Von einem anderen Telefon aus können Sie Ihren Anrufbeantworter folgendermaßen bedienen:



- Taste ⑥: Zur nächsten Nachricht springen.
- Taste ④: Nachricht wiederholen.
- Taste ④: 2 x drücken. Zurückspringen zur vorigen Nachricht.
- Tasten ① und ⑤ nacheinander: Alle gespeicherten Nachrichten werden gelöscht.
- Tasten ⑧ und ③ nacheinander: Sie können eine Ansage aufnehmen. Mit beliebiger Taste beenden.
- Taste ③: Ansage anhören.
- Taste ⑦: Anrufbeantworter einschalten
- Taste ⑨: Anrufbeantworter ausschalten.
- Taste ⑤: Abhören der Nachrichten fortsetzen.

(siehe heraustrennbarer Merktzettel am Ende dieser Bedienungsanleitung)

## 2. MODELL MIT EXTERNEM ANRUFBEANTWORTER ANSCHLUSS



Sie können einen Anrufbeantworter an Ihr Gerät anschließen. So haben Sie auf der gleichen Telefonleitung:

- ein Fax
- ein Telefon
- einen Anrufbeantworter

Gerät im **linken** Steckplatz (Δ) der Anschlußdose mit dem **Faxanschlußkabel** anschließen.

Anrufbeantworter im **rechten** Steckplatz (◻) anschließen.

Im Steckplatz in der Mitte (◯) kann ein zweites Telefon angeschlossen werden. Auch der Anschluß eines Telefons mit integriertem Anrufbeantworter ist im mittleren Steckplatz möglich.

### INBETRIEBNAHME

- Achten Sie darauf, daß Ihr Anrufbeantworter ständig in Betrieb ist (eingeschaltet und in Betriebsart "automatisch").
- Ihr Anrufbeantworter muß so programmiert sein, daß er sich nach einigen Klingelzeichen (weniger, als für Ihr Gerät eingestellt) einschaltet, um den einwandfreien Betrieb der Anlage und die Zufriedenheit der Anrufer zu gewährleisten.

### BETRIEB

Siehe nächstes Kapitel BETRIEBSARTEN.

## KAPITEL 5: BETRIEBSARTEN

### 1. MODELL MIT INTEGRIERTEM ANRUFBEANTWORTER

Die Betriebsart bestimmt das Verhalten des Geräts, wenn es klingelt, um auf einen eingehenden Anruf aufmerksam zu machen.

- **Telefonbetrieb:** Symbol TEL wird angezeigt, Symbole FAX und AB erloschen.
- **Tel-/Faxbetrieb:** Symbol TEL und FAX werden angezeigt, Symbol AB erloschen
- **Automatischer Betrieb mit Anrufbeantworter:** Symbole TEL, FAX und AB werden angezeigt.

### TELEFONBETRIEB

Ihr Gerät verhält sich wie ein **Telefon**. Wählen Sie diese Betriebsart, wenn Sie vorwiegend Telefonanrufe empfangen.

Wenn ein Anruf eingeht, klingelt das Gerät und nimmt den Anruf nicht automatisch entgegen (\*). Sie müssen den Hörer abnehmen

- Handelt es sich um einen Anruf, können Sie mit der Gegenstelle sprechen.
- Handelt es sich um einen Fax, START/KOPIE drücken und auflegen. Ihr Gerät schaltet automatisch auf Faxempfang um.

(\*) Nach 9 Rufsignalen schaltet sich der Anrufbeantworter ein. So können Sie Ihren Anrufbeantworter fernsteuern (Umschalten auf automatischen Betrieb mit Anrufbeantworter – siehe Abschnitt FERNABFRAGE VON SPRACHNACHRICHTEN des Kapitels ANRUFBEANTWORTER).

### TEL-/FAXBETRIEB

Ihr Gerät sortiert die **Anrufe automatisch**. Diese Betriebsart empfiehlt sich, wenn Sie viele Faxnachrichten empfangen und durch diese nicht gestört werden wollen.

Das Gerät nimmt Anrufe automatisch entgegen (\*). Der Anrufer hört eine Begrüßungsansage, die ihn zum Warten auffordert (z.B.: "Bitte warten").

- Wenn es sich um einen Fax handelt, schaltet Ihr Gerät auf Faxempfang um.
- Wenn es sich um ein Gespräch handelt, macht Ihr Gerät Sie durch ein 30 Sekunden langes Klingeln (Alarmton) darauf aufmerksam (\*\*). Während dieser Zeit hört der Anrufer Rufsignale. Wenn das Gespräch während dieser Zeit nicht angenommen wird, schaltet sich der Anrufbeantworter ein.

- (\*) Während dieser Zeit klingelt Ihr Gerät nicht. Ein angeschlossenes Zweittelefon klingelt jedoch normal.
- (\*\*) Angeschlossene Zweittelefone klingeln nicht.

### AUTOMATISCHER BETRIEB MIT ANRUFBEANTWORTER(\*)

Ihr Gerät verhält sich wie ein **Telefon mit Anrufbeantworter**, an das ein Faxgerät angeschlossen ist. Diese Betriebsart empfiehlt sich, wenn Sie abwesend sind oder wenn Sie weder Telefonanrufe noch Faxnachrichten verpassen möchten. Wenn ein Anruf eingeht, nimmt das Gerät diesen nach einigen Rufsignalen entgegen und spielt die Ansage des Anrufbeantworters ab.

- Wenn es sich um einen Fax handelt, schaltet Ihr Gerät auf Faxempfang um.
- Wenn es sich um ein Gespräch handelt, schaltet sich der Anrufbeantworter ein.

(\*) Diese Betriebsart ist zu empfehlen, wenn Zweittelefone angeschlossen sind (das Gerät und die Zweittelefone klingeln gleichzeitig).

### BETRIEBSART WÄHLEN

- Ein- oder mehrmals EMPFANG drücken, um die gewünschte Betriebsart zu wählen.
- Mit der START/KOPIE bestätigen.

## PRIVILEGIERTE ANRUF

Wenn Sie nur privilegierte Anrufer empfangen wollen (Code für den privilegierten Zugriff), müssen Sie das Gerät auf automatischen Betrieb mit Anrufbeantworter schalten und einen Code für den privilegierten Zugriff eingeben:

-  FUNKTION, 4, 6 und START/KOPIE drücken.
-  Code für den privilegierten Zugriff (nicht 0000) eingeben und mit START/KOPIE bestätigen.

**Anmerkung:** Sie müssen den privilegierten Zugriff über FUNKTION, 4, 7 aktivieren (Position: MIT).

## ANRUF DURCH EINE PRIVILEGIERTE GEGENSTELLE

Nur die Anrufer, denen Sie den Code für den privilegierten Zugriff mitgeteilt haben, können Sie erreichen. Sie müssen hierzu:

-  Ihre Rufnummer wählen.
-  Warten, bis Ihr Gerät den Anruf entgegennimmt.
-  Die Taste \* drücken und den vierstelligen Zugriffscode eingeben.

**Anmerkung 1:** Wenn Sie nicht antworten, kann der Anrufer Ihnen eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter hinterlassen.

**Anmerkung 2:** Der Speichercode und der Code für den privilegierten Zugriff müssen verschieden sein. Um die Funktion privilegierte Anrufe zu deaktivieren, brauchen Sie als Code nur 0000 einzugeben.

## 2. MODELL MIT EXTERNEM ANRUFBEANTWORTER

Die Betriebsart bestimmt das Verhalten des Geräts, wenn es klingelt, um auf einen eingehenden Anruf aufmerksam zu machen

- **Telefonbetrieb:** Symbol TEL wird angezeigt, Symbol FAX erloschen.
- **Faxbetrieb:** Symbol FAX wird angezeigt, Symbol TEL erloschen.
- **Tel-/Faxbetrieb:** Symbole TEL und FAX werden angezeigt.

## TELEFONBETRIEB

### OHNE ANRUFBEANTWORTER

Ihr Gerät verhält sich wie ein **Telefon**. Wählen Sie diese Betriebsart, wenn Sie vorwiegend Telefonanrufe empfangen.

Wenn ein Anruf eingeht, klingelt das Gerät und nimmt den Anruf nicht automatisch entgegen. Sie müssen den Hörer abnehmen:

- Handelt es sich um einen Anruf, können Sie mit der Gegenstelle sprechen.
- Handelt es sich um einen Fax, START/KOPIE drücken und auflegen. Ihr Gerät schaltet automatisch auf Faxempfang um.

### MIT ANGESCHLOSSENEM ANRUFBEANTWORTER (siehe Kapitel MODELL MIT EXTERNEM ANRUFBEANTWORTER, Abschnitt ANSCHLUSS)

Wenn ein Anruf eingeht, klingelt das Gerät:

- Handelt es sich um einen Anruf, nimmt der Anrufbeantworter diesen automatisch entgegen und zeichnet die Nachricht des Anrufers auf.
- Handelt es sich um einen Fax, schaltet Ihr Gerät automatisch auf Faxempfang um.

## FAXBETRIEB

Diese Betriebsart empfiehlt sich, wenn Sie viele Faxnachrichten empfangen.

### OHNE ANRUFBEANTWORTER

Wenn ein Anruf eingeht, klingelt das Gerät und nimmt den Anruf automatisch entgegen.

- Handelt es sich um einen Fax, schaltet Ihr Gerät automatisch auf Faxempfang um.
- Ein Gespräch geht verloren, wenn Sie nicht schnell den Hörer abnehmen.

### MIT ANGESCHLOSSENEM ANRUFBEANTWORTER (siehe Kapitel MODELL MIT EXTERNEM ANRUFBEANTWORTER, Abschnitt ANSCHLUSS)

Wenn ein Anruf eingeht, klingelt das Gerät:

- Handelt es sich um einen Fax, schaltet Ihr Gerät automatisch auf Faxempfang um.
- Handelt es sich um einen Anruf, nimmt der Anrufbeantworter diesen automatisch entgegen und zeichnet die Nachricht des Anrufers auf.

## TEL-/FAXBETRIEB

Die Symbole TEL und FAX werden angezeigt.

Ihr Gerät sortiert die **Anrufe automatisch**. Diese Betriebsart empfiehlt sich, wenn Sie viele Faxnachrichten empfangen und durch diese nicht gestört werden wollen.

Das Gerät nimmt Anrufe automatisch entgegen (\*). Der Anrufer hört Signaltöne, die ihn zum Warten auffordern.

- Wenn es sich um einen Fax handelt, schaltet Ihr Gerät auf Faxempfang um.
- Wenn es sich um ein Gespräch handelt, macht Ihr Gerät Sie durch ein 30 Sekunden langes Klingeln (Alarmton) darauf aufmerksam (\*\*). Während dieser Zeit hört der Anrufer Rufsignale. Wenn das Gespräch während dieser Zeit nicht angenommen wird, schaltet das Gerät auf Faxempfang um.
- Wenn Sie einen Anrufbeantworter angeschlossen haben, wird dieser automatisch abgeschaltet.

(\*) Während dieser Zeit klingelt Ihr Gerät nicht. Ein angeschlossenes Zweittelefon klingelt jedoch normal.

(\*\*) Ein angeschlossenes Zweittelefon klingelt jedoch nicht.

## BETRIEBSART WÄHLEN

-  Ein- oder mehrmals EMPFANG drücken, um die gewünschte Betriebsart zu wählen.
-  Mit START/KOPIE bestätigen.

# KAPITEL 6: KOMFORTFUNKTIONEN

## 1. FOTOKOPIEREN

Das Gerät kann als Fotokopierer benutzt werden:

- ☞ Papier einlegen.
- ☞ Zu kopierende Vorlage wie zum Senden in den Dokumenteneinzug einlegen.
- ☞ START/KOPIE drücken.

Die Fotokopie wird mit der Auflösung "Fein" ausgedruckt (bzw. mit der Auflösung "Foto", wenn diese gewählt wurde).

## 2. AUSDRUCKE

### FUNKTIONSMENÜ

Eine Aufstellung aller Funktionen, die Sie programmieren können und deren Nummern.

- ☞ Legen Sie Papier ein und drücken Sie FUNKTION. 5. 1 und START/KOPIE.

### JOURNALE

Die Sende- und Empfangsjournale enthalten die wichtigsten Daten der 30 letzten Übertragungsvorgänge.

- ☞ FUNKTION. 5. 2 und START/KOPIE drücken.

### RUFNUMMERNVERZEICHNIS

- ☞ FUNKTION. 5. 3 und START/KOPIE drücken.

### EINSTELLUNGEN

Die Übersicht listet die Geräteparameter und deren momentane Einstellungen auf.

- ☞ FUNKTION. 5. 4 und START/KOPIE drücken.

## 3. FERNSTEUERUNG VON EINEM ZWITTELEFON AUS

### UMSCHALTEN AUF FAXEMPfang

Wenn Sie den Anruf am Zweittelefon entgegennehmen, können Sie Ihr Gerät auf Faxempfang umschalten, indem Sie auf der Tastatur des Zweittelefons **#** und **7** drücken.

## 4. ANSCHLÜSSE NACH EINER NEBENSTELLENANLAGE

Wenn Sie an eine Nebenstellenanlage angeschlossen sind, können Sie den Parameter Vorwahl initialisieren. Auf diese Weise können Sie die Nummern des öffentlichen Telefonnetzes direkt wählen, ohne die Vorwahl (meist 0) einzustellen.

- ☞ Drücken Sie nacheinander die Tasten MENU. 8. 4 und START/KOPIE.
- ☞ Wählen Sie die Option MIT mit Hilfe der Tasten > und < und bestätigen Sie Ihre Wahl mit START/KOPIE.
- ☞ Geben Sie die Vorwahl ein, die Sie einstellen müssen, um die Nebenstellenanlage zu verlassen (z.B. 0), gefolgt von /, und bestätigen Sie Ihre Eingabe mit START/KOPIE.
- ☞ Geben Sie wenn nötig ein, ab welcher Länge den Nummern automatisch die Vorwahl vorangestellt werden soll (meistens 71). Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit START/KOPIE und drücken Sie auf STOP.

**Anmerkung:** Vergewissern Sie sich, daß die Nummern in Ihrem Verzeichnis nicht mit ihrer Vorwahl für das öffentliche Telefonnetz gespeichert sind.

## 5. WECKER EINSTELLEN

Das Gerät löst zu einem von Ihnen gewählten Zeitpunkt einen Alarmton aus. Dieser kann Ihnen als Wecker, als "Gedächtnisstütze" oder Erinnerung an einen Termin dienen. So stellen Sie den Wecker ein:

- ☞ FUNKTION. 8. 1 und START/KOPIE drücken.
- ☞ Betriebsart (EIN/AUS) mit der Taste > wählen.
- ☞ Mit START/KOPIE bestätigen.

Wenn EIN gewählt wurde, können Sie die Uhrzeit ändern.

- ☞ Uhrzeit eingeben und mit START/KOPIE bestätigen.

Im Display erscheint rechts von der Uhrzeit ein Symbol (Sanduhr), das auf den eingeschalteten Wecker hinweist. Den Alarmton können Sie mit der Stopptaste abstellen. Drücken Sie die Stopptaste nicht, hört der Alarmton nach 30 Sekunden von selbst auf. Der Wecker ist dann ausgeschaltet.

## 6. MIKROCHIP

Der Mikrochip informiert Sie darüber, wieviel Farbbandmaterial noch vorhanden ist:

- ☞ FUNKTION. 5. 6 und START/KOPIE drücken.

## 7. SCHNURLOSES TELEFON (OPTION)

Das PhoneFax kann mit einem oder mehreren Handgeräten (maximal 4) betrieben werden. Hierzu ist das «DECT Telefonset» erforderlich, das entweder im Lieferumfang Ihres Gerätes enthalten ist, oder getrennt beim Fachhändler erworben werden muß.

Das «DECT Telefonset» enthält eine Bedienungsanleitung, in der Sie weitere Informationen finden.

Ihr Gerät gewährt Ihnen Zugriff auf folgende Funktionen:

### EIN MOBILTELEFON ANMELDEN

- ☞ FUNKTION. 8. 8 und START drücken.

### EIN MOBILTELEFON ABMELDEN

- ☞ FUNKTION. 8. 9 und START drücken. Im Display erscheinen die (einstelligen) Nummern der Mobiltelefone die Angemeldet sind.
- Geben Sie über die Zifferntasten die Nummer des zu löschenden Handgerätes ein und drücken Sie die Taste START. Ihr PhoneFax sendet mehrere Pieptöne aus.

### EINGEBEN EINES VIERSTELLIGEN ZUGRIFFSCODES

- ☞ FUNKTION. 8. 7 und START drücken. Dann können Sie einen vierstelligen Zugriffscode eingeben (siehe Kapitel ANMELDEN DES MOBILTELEFONS AN EINER BASIS, Abschnitt ERWEITERES VERFAHREN der Bedienungsanleitung des schnurlosen Telefons).

# KAPITEL 7: ANHANG

## 1. TECHNISCHE PARAMETER

Um die technischen Parameter zu ändern, FUNKTION, 9 und START/KOPIE drücken.

Die technischen Parameter werden in Form einer Liste angezeigt, die der Benutzer mit den Tasten > und < durchblättern kann.

- KOPFZ SEND:** Ihr Name, Ihre Rufnummer, Datum und Uhrzeit werden beim Empfänger am oberen Blattrand ausgedruckt.
- SENDEGESCHW:** Sie können die Sendegeschwindigkeit für die im Rufnummernverzeichnis gewählten Faxnummern ggf. reduzieren.
- ECHO SCHUTZ:** Zur Unterdrückung von Echos in der Leitung, die z.B. bei Überseeübertragungen auftreten können.
- KOPFZ AUFN:** Die von Ihrem Gerät empfangenen Dokumente enthalten eine Kopfzeile mit dem Namen und der Faxnummer der Gegenstelle, Datum und Uhrzeit.
- EMPF-GESCHW:** Sie können die Empfangsgeschwindigkeit ggf. reduzieren.
- REDUZIERUNG:** Reduzierung beim Ausdrucken (empfangene Fernkopien, Fotokopien): automatisch oder manuell.
- REDUZIERUNG:** Reduzierungskoeffizient zum Ausdrucken (bei manueller Einstellung).
- ZAehler:** Gibt die Anzahl der seit der Inbetriebnahme des Geräts ausgedruckten Seiten an (eingetroffene Faxnachrichten und Fotokopien).
- FLASH DAUER:** Dauer der Unterbrechung ("break") für das "Flash"-Signal der R-Taste (lang oder kurz).
- SORT DRUCK:** Ausdruck der Dokumente beginnend mit der zuletzt empfangenen (bzw. bei Fotokopien kopierten) Seite.

## 2. CODES DES SENDEBERICHTS

Die Journale (Sende- und Empfangsjournal) und der Sendebericht geben die Ergebnisse der zurückliegenden Übertragungen an.

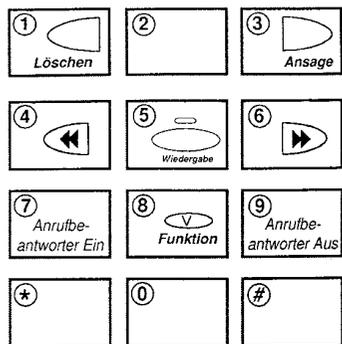
Bei Störungen erscheint ein Code im Sendebericht, dessen Bedeutung Sie nachstehender Tabelle entnehmen können:

Code	Bedeutung und Abhilfe
1	Gegenstelle antwortet nicht: Später noch einmal versuchen.
3	Sie haben mit der Stoptaste die Verbindung abgebrochen.
4	Kein Verbindungsaufbau über Kurzwahl: Kurzwahl überprüfen.
5	Scanfehler: Vorlagen- und Dokumenteneinzug überprüfen.
6	Störung bei der Gegenstelle oder Leitungsfehler: Erneut senden.
7	Gesendetes Dokument wurde evtl. unvollständig empfangen: Erneut senden, ggf. mit der Gegenstelle Kontakt aufnehmen.
A	Kein Dokument bei der Gegenstelle abrufbar.
B	Die Anzahl der eingelegten Seiten stimmt nicht mit der Anzahl der übertragenen Seiten überein: Seitenanzahl überprüfen.
13	Speicher voll: Es können keine Faxnachrichten empfangen werden.

## 3. FEHLERBEHEBUNG

STÖRUNG	BEHEBUNG
- Display zeigt nichts an.	• Netzanschluss an Steckdose und geräteseitig prüfen.
- Das Gerät nimmt nach mehreren Rufsignalen den Anruf nicht entgegen.	• Faxsymbol evtl. erloschen: Betriebsart prüfen (Telefon / Automatisch). • Anzahl der Rufsignale prüfen. • Gerät auf "Nebenstelle" einstellen (siehe Kapitel <b>INBETRIEBNAHME</b> , Abschnitte <b>ANZAHL DER RUF-SIGNALE EINGEBEN</b> und <b>ANSCHLUSSART EINSTELLEN</b> ).
- Anstatt einer Fotokopie wird ein leeres Blatt ausgedruckt.	• Die Vorlage wurde falsch eingelegt.
- Die Teilnehmervermittlungsanlage erkennt die von Ihnen gewählte Rufnummer nicht.	• Überprüfen, ob das Telefonkabel richtig angeschlossen ist. • Gerät auf MFV einstellen (siehe Kapitel <b>INBETRIEBNAHME</b> , Abschnitt <b>WAHLVERFAHREN EINSTELLEN</b> ).
- Das Gerät klingelt nicht.	• Symbol TEL blinkt: Rufsignale einschalten (siehe Kapitel <b>INBETRIEBNAHME</b> , Abschnitt <b>RUFMELODIE EINSTELLEN</b> ).
- Keine Reaktion nach dem Einschalten, Display zeigt nichts an.	• Gerät ohne Strom (Stromausfall). • Überprüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist.
- Fotokopien und von der Gegenstelle empfangene Faxnachrichten weisen schwarze Streifen auf.	• Bedienfeldklappe öffnen und Scanzeile gegenüber der weißen Rolle mit einem weichen, fußelfreien, mit Alkohol getränkten Tuch reinigen. Nach dem Reinigen Bedienfeldklappe wieder schließen und Fotokopie anfertigen, um zu überprüfen, ob die Streifen verschwunden sind.
- Das Display zeigt an: PAPIER EINLEGEN DRUCKERDECKEL PAPIERSTAU  UEBERHITZUNG  CHIP WECHSELN  KEINE CHIPKARTE  FARBAND PRUEFEN DOK ENTNEHMEN  SPEICHER VOLL	• Papier in den Papiereinzug legen. • Gerätedeckel schließen. • Gehäusedeckel öffnen. Nach dem Schließen des Gehäusedeckels überprüfen, ob er richtig eingerastet ist. • Die letzten Ausdrücke waren sehr dunkel. Drucker ist heiß. Warten Sie einige Minuten, damit das Gerät abkühlt. • Sie haben evtl. vergessen, die Chipkarte gleichzeitig mit dem Farbband zu wechseln. • Nehmen Sie die Abdeckung der Chipkartenhalterung heraus und überprüfen Sie, ob ein Mikrochip vorhanden und korrekt eingesetzt ist. • Farbbandende. Neues Farbband und Mikrochip einsetzen. • Bedienfeldklappe öffnen und den Weg des Dokuments überprüfen. • Drucken Sie erhaltene Faxnachrichten aus und/oder hören Sie gespeicherte Nachrichten ab (Modell mit integriertem Anrufbeantworter).
Andere Störungen	• Netzstecker aus der Steckdose ziehen und wieder einstecken. Bleibt die Störung bestehen, Kundendienst anrufen.

Gedächtnisstütze für die Fernabfrage des Anrufbeantworters



Ihr Speichercode: \*

- Taste ⑥ : Zur nächsten Nachricht springen.
- Taste ④ : Nachricht wiederholen.
- Taste ④ : 2 x drücken. Zurückspringen zur vorigen Nachricht.
- Tasten ① und ⑤ nacheinander: Alle gespeicherten Nachrichten werden gelöscht.
- Tasten ⑧ und ③ nacheinander: Sie können eine Ansage aufnehmen. Mit beliebiger Taste beenden.
- Taste ③ : Ansage anhören.
- Taste ⑦ : Anrufbeantworter einschalten.
- Taste ⑨ : Anrufbeantworter ausschalten.
- Taste ⑤ : Abhören der Nachrichten fortsetzen.



## BESTELLEN VON FARBBANDEINHEIT UND PAPIER

### FARBBAND

Das mit Ihrem Gerät zu verwendende Farbband trägt die Bezeichnung TTR 815 und ist von Sagem, Alcatel, Toshiba und Minolta erhältlich. Mit einem Farbband TTR 815 können Sie 230 Seiten (\*) unabhängig von deren Inhalt ausdrucken.

Zum Bestellen neuer Farbbänder folgende Bestellnummer verwenden :

FARBBAND TTR 815 Best.-Nr.: 23291572-3

### PAPIER

Je nach verwendetem Papier kann das Druckergebnis unterschiedlich ausfallen. Ein optimales Ergebnis erhalten Sie mit dem Papier SAGEM "Serie 300", das Sie in 500-Blatt-Paketen erhalten.

Papier SAGEM "Serie 300" Best.-Nr.: 23273604-9

\* ACHTUNG : Die Autonomie der als Muster mitgeliefertem Farbbandeinheit beträgt ca. 50 Seiten.

Angaben freibleibend  
technische Änderungen vorbehalten

LU 23227154-3 1



DOKUMENT OHNE VERTRAGSCHARAKTER

**SAGEM SA**

6, avenue d'Iéna - 75783 PARIS CEDEX 16 - FRANCE

<http://www.sagem.com>

**Einstellung der Faxweiche bei den Faxgeräten  
mit integriertem Anrufbeantworter und KitDECT Mistral-Schnurlostelefon**

v1.10

**Modus «Tel» / «T» : passive Weiche**

In diesem Betriebsmodus wartet das Gerät bei einem ankommendem Anruf zunächst darauf, dass Sie selbst den Ruf entgegennehmen und übernimmt das Gespräch, wenn es beim Mithören des Gespräches feststellt, dass es sich um ein ankommendes Fax handelt.

Ihr Telefon klingelt also auf jeden Fall, unabhängig davon, ob es sich um ein Gespräch oder ein ankommendes Fax handelt. (Auch die ggf. über die Telefondose angeschlossenen Zweittelefone klingeln).

Achtung: Wenn Sie den ankommenden Ruf nicht am Telefon entgegennehmen, kann in diesem Modus auch kein Fax empfangen werden.

Sollte der Anrufer länger als 10 mal klingeln lassen, so aktiviert sich der Anrufbeantworter.

Die Einstellung M26 „Klingelzahl“ ist in diesem Modus deaktiviert.

**Wenn Sie an Ihrem Telefon den Ruf entgegennehmen:**

Handelt es sich um ein Gespräch, können Sie wie gewohnt telefonieren.

Hören Sie jedoch alle 5 Sekunden einen hohen Piep-Ton, so legen Sie bitte nicht sofort auf, sondern warten Sie.

Nach etwa 3 Piep-Tönen (ca. 15 Sekunden) schaltet das SAGEM-Fax automatisch in den Fax-Empfang.

Nun können Sie den Hörer auflegen.

**Bitte beachten Sie:**

- Sollten Sie ein Fax von einer Gegenstelle erhalten, welches keine CNG-Pieptöne sendet (z.B. weil das Sendegerät vor 1992 gebaut wurde oder der Sender über seinen Telefonhörer oder über Lauthören anwählt), so ist es nötig, dass Sie den Faxempfang manuell auslösen:
  - Wenn Sie am Hörer Ihres Faxgerätes sprechen, so betätigen Sie die Start-Taste des Gerätes.
  - Sprechen Sie an einem anderen Telefon (z.B. dem Mistral-Schnurlostelefon, so betätigen Sie an diesem nacheinander die Taste „#“ und die „7“.
 (Stellen Sie sicher, dass Ihr Telefon dafür auf Tonwahl/DTMF geschaltet ist.)

**Modus «Tel/Fax» / «F» : aktive Weiche (stiller Empfang) mit Anrufbeantworter**

Diese Betriebsart entspricht der „intelligenten Faxweiche“ bei Philips-Faxgeräten.

Die integrierte Weiche nimmt jeden Anruf nach 2 Klingelsignalen entgegen.

(Diese Klingelsignale werden nicht durch das Lautwerk wiedergegeben.)

Der Anrufer erhält die Ansage "Einen Moment bitte!".

- Handelt es sich bei dem Anruf um ein ankommendes Fax, so startet das Faxgerät nach dem zweiten lautlosen Klingeln vollautomatisch der Empfang des Dokuments, ohne dass das Telefon geklingelt hat. (ideal für Nachtbetrieb, da lautloser Faxempfang)
- Handelt es sich bei dem Anruf jedoch um ein Gespräch, so beginnen das Fax und die am Fax-DECT-Modul angemeldeten Telefone zu klingeln; Der Ruf kann von Ihnen am Hörer des Faxgerätes oder am Sagem-DECT-Modul (KitDECT Mistral, DCP oder WP) angemeldeten Schnurlostelefon entgegengenommen werden.

Sollten Sie nicht bis zum 6. Klingelsignal entgegengenommen haben, so übernimmt der Anrufbeantworter den Anruf. (Die Anzahl der Klingelzeichen ist fest vorgegeben, abweichende Einstellung in Menü26 wird nicht berücksichtigt.)

Sollten Sie keine Anrufbeantworter-Ansage aufgesprochen haben, dann leitet das Gerät einen Fax-Empfang ein. Ist eine Anrufbeantworteransage aufgesprochen, so startet der Anrufbeantworter mit seiner Ansage.

**Bitte beachten Sie:**

- In diesem Betriebsmodus werden keine nachgeschalteten externe Geräte (z.B. andere Telefone oder externe Anrufbeantworter) unterstützt. Bei diesen Geräten würden die Klingelsignale nicht korrekt erfolgen.
- technisch bedingt beginnt für den Anrufer die Gesprächszeit bereits bei der "Einen Moment bitte"-Ansage, die Gebührenzahlung beginnt ab diesem Zeitpunkt.

**Modus «Tel/Fax/Ab» / «A» : passive Weiche mit automatischer Annahme (AB)**

SAGEM Communication GmbH • Hauptstraße 139-145 • D-65760 Eschborn • 06196-95450 tel • 06196-9545330 fax

Dieser Betriebsmodus ist zu wählen, wenn Sie weitere Telefone (extern) angeschlossen haben oder das Gerät einer analogen Telefonanlage vorgeschaltet ist.

Empfehlenswert ist dieser Modus, wenn Sie weniger Faxe empfangen als Telefonanrufe erhalten.

In diesem Betriebsmodus wartet das Gerät bei einem ankommendem Anruf zunächst darauf, dass entweder Ihr Anrufbeantworter oder Sie selbst den Ruf entgegennehmen und übernimmt das Gespräch, wenn es beim Mithören des Gespräches feststellt, dass es sich um ein ankommendes Fax handelt.

Ihr/Ihre Telefon klingelt/klingeln also auf jeden Fall, unabhängig davon ob es sich um ein Gespräch oder ein ankommendes Fax handelt.

**Der Anrufbeantworter** spielt bei einem ankommendem Anruf seinen Begrüßungstext ab.

Während dieser Ansage "lauscht" das Faxgerät in die Leitung.

Erkennt es dabei den Anrufer anhand der Piep-Töne als ein sendendes Fax, so übernimmt das Fax das Gespräch automatisch und startet den Faxempfang.

Sollte die Ansage des Anrufbeantworters die Faxerkennung beeinträchtigen (z.B. Musik in der Ansage), so findet die Umschaltung erst während der Aufzeichnungszeit statt.

**Bitte beachten Sie:**

- Ihr Anrufbeantworter muß nach spätestens 4 Klingelzeichen die Ansage starten. (Menu/Funktion 26)
- Die Ansage Ihres Anrufbeantworters sollte nicht mit Musik unterlegt sein.
- Die Ansage sollte zwischen 5 und 20 Sekunden lang sein.
- Zeichnen Sie die Ansage nicht mit hoher Lautstärke auf.

**Wenn Sie an Ihrem Fax oder einem anderen einem Telefon den Ruf entgegennehmen:**

- Siehe gleicher Abschnitt „Modus Tel - passive Weiche“ (Seite 1)

**Tipps :**

- Sie benötigen ein längeres Telefonkabel? Verlangen Sie im Handel ein TAE-Kabel für ein Modem. („US/Export-Norm“)
- Bei Betrieb an einer ISDN-Anlage sollten Sie auf jeden Fall in Menü 24 die Anschlussart auf „1-Nebenstelle“ schalten. (Auch dann wenn das Gerät eine eigene Rufnummer haben sollte!)
- Dünne senkrechte Streifen bei Kopien? Bitte Dokumenten-Abtaster (Scanner) vorn im Gerät mit Alkohol reinigen.
- Kopien schwarz oder sehr dunkel? Trennen Sie das Gerät mit geschlossenem Deckel eine Minute vom Stromnetz.
- Meldet Ihr Gerät „Abbruch“ oder „Fehler letzte Sendung“, so handelt es sich keinesfalls um einen Defekt, sondern um eine Info, dass der letzte Faxversand nicht erfolgreich war. Abhilfe: Stop drücken und anschließend ein Fax versenden.
- „1 – Anruf“ im Display bedeutet, dass in Ihrer Abwesenheit ein Anruf erfolgte. Anruferzähler Löschen: rote Stop-Taste.
- CLIP-Funktion: Bei Geräten mit „blauer Front“ und umschaltbarer Menüsprache unter Menü 29 achten Sie darauf, dass nach der Sprache auch die Telefonnorm je nach Land einstellt werden kann. Auch dort bitte „Deutsch“ einstellen.
- Wenn das Zeichen Telefon blinkt, dann
  - ist die Klingelmelodie auf „lautlos“ gestellt oder
  - der VIP-Mode (Vorzugsmodus unter Menu 48) angeschaltet.
- Wenn das Zeichen für „Anrufbeantworter“ blinkt, dann
  - ist entweder keine Ansage aufgesprochen.
  - oder der Aufnahmespeicher voll. In diesem Fall drucken Sie die Dokumente aus bzw. hören Sie den AB und löschen Sie die abgehörten Ansagen aus dem Speicher („C-löschen“ und „Sprach“ nacheinander).
- Wenn Sie den Anrufbeantworter gänzlich abschalten möchten, so genügt es nicht, die Faxweiche auf „TEL/FAX“ zu stellen (so schalten Sie lediglich um auf aktive Weiche *mit* Anrufbeantworter). Stattdessen
  - schalten Sie den AB-Typ (z.B. Menü 45) auf „nur Ansage“ und
  - sprechen Sie eine kurze „Ansage 2“ (Menu 41 „2-nur Ansage“) auf. Diese Ansage wird dann dem Anrufer wiedergegeben bevor sofort (ohne Aufnahmefähigkeit) das Fax mit dem Empfangsversuch beginnt.
- Wenn Sie alle Dokumente und Ansagen aus dem Speicher löschen möchten, drücken Sie nacheinander: Menü(Funktion) # 8
- Wenn Sie einen kompletten Reset des Gerätes durchführen möchten (Löschen von Nachrichten und Einstellungen), drücken Sie nacheinander: Menü(Funktion) # 9

Ihr  SAGEM Team

Faxweiche Phonefax (Modell mit Hörer, mit AB, mit KitDECT).doc

Sagem-Hotline: 069 92 03 20 36

montags bis donnerstags von 8-18 Uhr

Sagem-Fax: 069 92 03 20 34

freitags von 8-17 Uhr

## Streifen beim Senden/Kopieren bei Faxgerät Sagem Serie « Normalpapier mit Farbbandrolle »

v1.06

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Wenn Sie beobachten, dass Ihr Gerät beim Senden und auch beim Kopieren dünne senkrechte schwarze Striche produziert, dann können Sie dieses Problem mit wenigen Handgriffen selbst beheben. Hierbei handelt es sich in den meisten Fällen um Ablagerungen auf der Abtast-Zeile, z.B. durch Senden seiner Seite auf der die (Kugelschreiber-)Tinte oder Korrekturflüssigkeit noch nicht wischfest war oder auf der Klebereste von Haftnotizzetteln vorhanden waren.

### Zur Reinigung gehen Sie bitte wie folgt vor:

Öffnen Sie den vorderen Gehäusedeckel (darauf befinden sich Tasten und die Anzeige). Den hinteren Deckel können Sie geschlossen lassen.

Wenn Sie nun vorn hineinblicken, dann sehen Sie dort ganz unten im Deckel selbst eine lange durchgehende weiße Gummirolle.

#### ***Fax306/320/390/420/445/23xx/24xx/26xx/27xx etc:***

Gegenüber der weißen Rolle befindet sich eine durchgehender heller Streifen unter einer Glasscheibe. Darunter (weiter unten im Gerät) ist es unter der Glasscheibe schwarz, hierbei handelt es sich um das Abtastfenster des Scanners.

Bitte befeuchten Sie einen Lappen oder ein Tuch mit Spiritus oder medizinischem Alkohol (Isopropyl) und nehmen Sie den Lappen über den Zeigefinger.

Reiben Sie dann wiederholt kräftig über das Abtastfenster über dem dunklen Bereich der Glasscheibe.



#### ***Fax302/311/316/341/351 etc (Baujahr<1998):***

Gegenüber der Rolle befindet sich im Gerät eine graue Leiste aus Metall.

Unterhalb dieser Leiste findet sich wiederum schwarzes Plastik.

Noch weiter darunter befindet sich die ca. 20cm lange grünlich/goldene Abtastzeile. (parallel zur grauen Metall-Schiene, etwa 2cm tiefer)

Diese Abtastzeile ist ca. 2mm breit und bei geringer Beleuchtung fast schwarz.

Bitte befeuchten Sie einen Lappen oder ein Tuch mit Spiritus oder medizinischem Alkohol (Isopropyl) und nehmen Sie den Lappen über den Zeigefinger.

Reiben Sie dann wiederholt kräftig über die grünlich/goldene Abtastzeile.

Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls mehrmals für den Fall, dass die Ablagerung fest eingetrocknet ist. (Mit Wattestäbchen lässt sich meist nicht der notwendige Anpressdruck erzielen)

Kontrollieren Sie das Ergebnis durch das Anfertigen einer Kopie mit dem Gerät.

Sollte das gewünschte Reinigungsergebnis nicht zu erzielen sein, so nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.

Ihr  SAGEM Team

ScannerReinigenG.doc

Sagem-Hotline: 069 92 03 20 36

Sagem-Fax: 069 92 03 20 34

montags bis donnerstags von 8-18 Uhr

freitags von 8-17 Uhr